

Tiếng Nói là  
Sức mạnh



Ủy Ban Tái Định Khu Hội Đồng Thành Phố  
Los Angeles (Los Angeles City Council  
Redistricting Commission, LACCRC)

## Những Điều Cần Biết về Tái Định Khu

Trong nền dân chủ, tiếng nói là sức mạnh của chúng ta. Là cư dân của Thành Phố Los Angeles, chúng ta sử dụng tiếng nói đó ở nhiều cách – để bầu Ủy Viên Hội Đồng đại diện cho chúng ta; để gọi cho các vị dân cử khi chúng ta cần được giúp đỡ; để cho các nhà hoạch định chính sách biết rằng chúng ta ủng hộ hay phản đối một dự luật hay chính sách mới ảnh hưởng tới cuộc sống của chúng ta. **Tuy nhiên, quy trình tái định khu là một cách khác mà chúng ta phải sử dụng tiếng nói để thể hiện sức mạnh của mình.** Tái định khu cũng quan trọng đối với nền dân chủ như việc đi bầu cử. Tờ thông tin này nhằm cung cấp cho quý vị chi tiết quan trọng về tái định khu, và lý do tại sao việc này lại quan trọng đối với quý vị.

### Tái định khu là gì?

Mỗi người dân trong Thành Phố Los Angeles đều sinh sống trong một khu vực Hội Đồng Thành Phố. Chúng ta có cơ hội để bầu một vị ủy viên hội đồng thành phố trong khu vực mà chúng ta đang sinh sống. Thí dụ - Boyle Heights, Pacoima, Venice, và South LA là các khu vực Hội Đồng khác nhau, và cư dân của các cộng đồng này bầu những vị dân biểu khác nhau đại diện cho họ.

Mỗi 10 năm, cả nước lại có một lần tái định khu để vẽ lại bản đồ quyết định mỗi khu vực. Khi các cộng đồng lớn thêm hoặc thu nhỏ lại, và người dân đến và đi khỏi một khu vực, thì điều quan trọng là phải phân chia các khu vực này đồng đều và bình đẳng. Theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, tất cả các khu vực bầu cử trong bản đồ được tái định khu phải có số dân gần bằng nhau. Các bản đồ vẽ ra sẽ quyết định sự phân chia sức mạnh chính trị và sự đại diện ở mỗi cấp bậc trong chính quyền (thành phố, quận, tiểu bang và liên bang).

### Tại sao việc tái định khu lại quan trọng?

Các đường ranh giới khu vực có thể quyết định xem cư dân có thể bầu cho ai và thậm chí các vị dân cử này sẽ phản hồi như thế nào đối với các yêu cầu của quý vị. Đại diện là sức mạnh. Ai đại diện cho quý vị ở Tòa Thị Chính có thể có nghĩa là có nhiều hay ít để có nhà ở giá rẻ hơn, đường phố sạch hơn, và công viên đẹp hơn. Và đảm bảo khu vực của quý vị được vẽ trên bản đồ theo cách để quý vị có đại diện công bằng hơn, có thể tạo ra sự khác biệt lớn cho quý vị và gia đình. Việc tái định khu không bao giờ từ chối lắng nghe tiếng nói của quý vị trong chính quyền thành phố. Bản đồ phải được vẽ theo cách cho phép khu xóm giềng của quý vị được đối xử bình đẳng hơn.



## Việc tái định khu hoạt động như thế nào?

Thị Trường và Hội Đồng Thành Phố đã chọn một ủy ban công dân độc lập để tư vấn cho họ cách vẽ bản đồ cho các khu vực mới, phản ứng sự quan tâm của hàng trăm cộng đồng trong Los Angeles một cách riêng biệt. Ủy ban 21 thành viên này bao gồm các công dân đa dạng từ những nơi khác nhau trong thành phố. Ủy Ban cam kết để bảo đảm rằng mỗi người đều được đại diện đồng đều và bình đẳng ở Tòa Thị Chính.

Trước khi các đường ranh giới được vẽ lại, ủy ban sẽ thực hiện 19 cuộc điều trần công cộng và họp cộng đồng. Sẽ có một cuộc họp cho mỗi Khu Vực Hội Đồng Thành Phố và bốn buổi họp của mỗi vùng.

Khi ủy ban đã làm xong các buổi điều trần, họ sẽ lấy thông tin mà quý vị đã cung cấp cùng với dữ liệu được Chính Quyền Liên Bang cung cấp để vẽ bản đồ mới.

Một bộ bản đồ sẽ được phác thảo và trình lên trực tuyến cho cộng đồng hoặc qua các buổi điều trần công cộng để đảm bảo rằng ủy ban nhận được ý kiến phản hồi của quý vị. Rồi chúng tôi sẽ sửa lại bản đồ và gửi lại cho Hội Đồng Thành Phố chấp thuận.

## Tôi có thể tham gia bằng cách nào để biết chắc tiếng nói của tôi được lắng nghe?

Có nhiều cách để quý vị tham gia vào quy trình tái định khu.

Tham gia một trong 19 cuộc điều trần tái định khu, sẽ được tổ chức từ xa trong các cộng đồng khắp nơi ở Thành Phố Los Angeles từ ngày 1 tháng Bảy, 2021, đến ngày 25 tháng Chín, 2021.

Quý vị có thể giữ chỗ trước (RSVP) tại [bit.ly/LACCRCMeetings](https://bit.ly/LACCRCMeetings) hoặc gọi cho **(213) 263-5765**.

Sau khi ghi danh giữ chỗ, quý vị sẽ nhận được kết nối Zoom cho phép quý vị tham dự buổi điều trần trên mạng từ điện thoại, máy điện toán hoặc các loại máy khác.

Quý vị cũng có thể nộp bản trình bày của mình tới: [redistricting.lacity@lacity.org](mailto:redistricting.lacity@lacity.org).

Công việc của ủy ban là cân nhắc ý kiến của quý vị khi họ soạn những gợi ý về cách vẽ các bản đồ khu vực.

Chúng tôi cần lắng nghe xem quý vị tin tưởng điều gì đã tạo nên cộng đồng của mình. Cho chúng tôi biết về trường học, nhà thờ, công viên và khu mua sắm. Cho chúng tôi biết về con người. Cho chúng tôi biết về khu xóm giềng nào cần được bao gồm, và điều gì làm nên sự riêng biệt cho cộng đồng của quý vị.

## Có các quy tắc và tiêu chuẩn nào?

Một số tiêu chuẩn sử dụng để quyết định bản đồ bao gồm:

1. Các khu vực hội đồng phải có số dân tương đương với nhau
2. Những phần khác của khu vực phải có thể kết nối với nhau về mặt địa lý.
3. Phải giảm thiểu việc chia nhỏ các khu xóm giềng thành nhiều khu vực.
4. Tuân theo Đạo Luật Quyền Bầu Cử, là luật dùng để bảo vệ cư dân thuộc nhiều dân tộc như Người Mỹ Gốc Latin, Người Mỹ Gốc Á và Người Mỹ Gốc Phi để có cơ hội bình đẳng trong việc lựa chọn một vị đại biểu mà họ lựa chọn.

Theo dõi chúng tôi:



LACCRC2021



@LACCRC2021

*Sứ mệnh của Ủy Ban Tái Định Khu Hội Đồng Thành Phố Los Angeles là đảm bảo mọi thành viên trong cộng đồng đều được đại diện đồng đều và bình đẳng trong Hội Đồng Thành Phố Los Angeles.*

*Để tìm hiểu thêm về hội đồng khu vực và cộng đồng của quý vị, xin ghé vào "My Neighborhood Information" (Thông Tin về Khu Xóm Giềng của Tôi) của Thành Phố Los Angeles tại [www.lacity.org/residents](http://www.lacity.org/residents)*